

**VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA A (JUNIOR) EMANATO CON D.D. 4926 DEL 17/06/19 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 48 DEL 18/06/2019**

**Verbale della 1° adunanza in via telematica**

**I componenti della Commissione dichiarano preliminarmente di avvalersi di strumenti telematici di lavoro collegiali per la seduta preliminare del concorso**

Il giorno 21/08/19, alle ore 10 sono presenti, ciascuno dalla propria postazione telematica, i seguenti membri della Commissione giudicatrice nominata con D.D. 6212 DEL 30/07/19:

Componente: Prof. GIOVANNI GAROFALO, Professore presso l'Università di BERGAMO;

Componente: Prof.ssa MARIACHIARA RUSSO, Professoressa presso l'Università di BOLOGNA;

Componente: Prof. FELIX SAN VICENTE SANTIAGO Professore presso l'Università di BOLOGNA.

La Commissione giudicatrice della valutazione comparativa per titoli e discussione pubblica per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato di cui all'art. 24 co. 3 lettera a) della L. 240/2010, della durata di tre anni, per le esigenze del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, Settore concorsuale 10/1 - SSD L-LIN/07.

I Commissari dichiarano, ai sensi dell'art. 35-bis del D. Lgs. 165/2001, di non essere stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati contro la pubblica amministrazione di cui al capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

Nessuno dei componenti la Commissione versa in una delle situazioni di incompatibilità di cui all'art. 3, 21° comma della Legge 24.12.1993, n. 537 e all'art. 9 - 2° comma, del D.P.R. n. 487/1994, così come modificato ed integrato dal D.P.R. 693 del 30.10.96.

Viene nominato Presidente il Prof. FELIX SAN VICENTE SANTIAGO, mentre svolge le funzioni di Segretario verbalizzante il Prof. GIOVANNI GAROFALO.

La procedura di valutazione è stata bandita con Decreto Dirigenziale D.D. 4926 DEL 17/06/19. L'avviso della procedura è stato pubblicato sulla G.U. - 4° serie speciale - n. 48 del 18/06/2019, sul portale d'Ateneo, su quello del Miur e su quello europeo della ricerca.

L'organizzazione della selezione e tutto il materiale necessario sono stati predisposti dai competenti uffici amministrativi dell'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna.

Il Presidente dichiara aperta la seduta e dà lettura del bando di selezione e degli atti normativi e del Regolamento d'Ateneo per i Ricercatori a tempo determinato che disciplinano la selezione stessa.

La Commissione prende atto che, ai sensi dell'art. 7 del bando, la selezione consisterà nella valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, in base ai criteri definiti dal MIUR nel D.M. 243/2011 e ai sensi di quanto disposto dall'art. 19 del D. Lgs. 33/2013, come modificato dall'art. 18 del D. Lgs. 97/2016. La Commissione pertanto procede a fissare in dettaglio i criteri di massima per la valutazione dei candidati, indicati nell'allegato 1, parte integrante del presente verbale.

A seguito della valutazione preliminare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi e comunque non inferiore a sei unità, saranno ammessi alla discussione pubblica con la Commissione dei titoli e della produzione scientifica, che può assumere anche la forma di un seminario aperto al pubblico. I candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei.

Saranno valutate anche eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La discussione coi candidati ammessi si svolgerà in forma pubblica in lingua spagnola e verrà accertata la conoscenza della lingua inglese così come previsto dall'art. 7 del bando di selezione. Per l'accertamento della conoscenza della lingua inglese la Commissione prevede la traduzione e il commento di un testo relativo al SSD oggetto del bando.

A seguito della discussione verrà attribuito un punteggio analitico ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati ammessi.

Ger

La Commissione definisce pertanto le modalità di attribuzione dei punteggi di cui sopra, così come contenuto nell'allegato 1, parte integrante del presente verbale.

Il Segretario verbalizzante rilegge il verbale della seduta ai colleghi della Commissione e alle ore **tedici** la Commissione, considerati conclusi i lavori, si aggiorna per il giorno 29/08/19 sempre in modalità telematica per la valutazione dei titoli, curricula, delle pubblicazioni e delle lettere di referenze dei candidati.

La Commissione decide altresì di convocare per la discussione pubblica i candidati il giorno 02/10/2019 alle ore 12 presso il Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, Corso della Repubblica 136 Forlì, Sala delle Lauree e ne dà comunicazione agli Uffici. La Commissione prende atto che i candidati siano convocati per la discussione pubblica il giorno 02/10/2019 alle ore 12 presso il DIT, Corso della Repubblica 136 Forlì, Sala Lauree, come stabilito all'art. 7 del bando di concorso.

Il presente verbale è integrato dalle dichiarazioni di adesione al documento dai singoli componenti della Commissione.

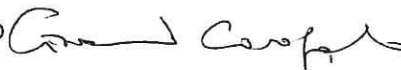
Alle ore 13 la seduta viene tolta.

Bologna, 21/08/2019

PRESIDENTE: FELIX SAN VICENTE SANTIAGO

COMPONENTE: Prof.ssa Prof.ssa MARIACHIARA RUSSO

COMPONENTE/SEGRETARIO: Prof. GIOVANNI GAROFALO



ALLEGATO 1)

**Criteri di massima ai sensi del D.M. 243/2011 e modalità di attribuzione dei punteggi a eventuali titoli e pubblicazioni**

Dopo ampia e approfondita discussione, la Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per titoli e discussione pubblica per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato di cui all'art. 24 co. 3 lettera a) (Junior) della durata di tre anni, per le esigenze del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, Settore concorsuale 10/11, SSD L-LIN/07, composta da

PRESIDENTE: FELIX SAN VICENTE SANTIAGO  
COMPONENTE: Prof.ssa Prof.ssa MARIACHIARA RUSSO  
COMPONENTE/SEGRETARIO: Prof. GIOVANNI GAROFALO

predetermina i criteri di massima per la valutazione preliminare dei candidati, che si effettuerà con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica ivi compresa la tesi di dottorato, secondo i parametri e i criteri di cui al D.M. n. 243/2011.

La Commissione stabilisce che il punteggio dei titoli e della produzione scientifica sarà espresso in 100, che per il conseguimento dell'idoneità i candidati dovranno uguagliare o superare il punteggio complessivo di 65/100.

Decide altresì che il punteggio per titoli e curriculum sarà espresso fino ad un massimo di punti 60, mentre il punteggio della produzione scientifica sarà espresso fino ad un massimo di punti 40. Il giudizio sulla conoscenza della lingua straniera sarà espresso secondo la seguente gradualità: insufficiente, sufficiente, discreto, buono, ottimo, eccellente.

I criteri adottati sono:

**Valutazione dei titoli e del curriculum max 60/100**

a) dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero **max 20**

b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero; **max 10**

b1) responsabile di corso, 3 punti per ciascuno.

b2) responsabile di modulo 2 punti per ciascuno.

c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri; **max 5**

d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi; **max 5**

d1) *coordinamento internazionale 5*

d2) *coordinamento nazionale 3*

d3) *partecipazione internazionale 2*

d4) *partecipazione nazionale 1*

e) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali; **max 15**

e 1) *internazionali 3 punti ciascuno.*

e 2) *nazionali 1 punto ciascuno.*

f) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; **max 5**

f1) *internazionali 5*

f2) *nazionali 3*

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

GG

**Valutazione della produzione scientifica max 40/100**

La Commissione, nell'effettuare la valutazione preliminare comparativa dei candidati, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato è considerata, ai sensi del D.M. 243/11, una pubblicazione e sarà valutata se ricompresa nel numero massimo di pubblicazioni presentabili previsto dal bando, che è 12. Qualora risultino allegare più pubblicazioni rispetto alle 12 consentite, la Commissione valuta le prime 12 dell'elenco come dispone il bando.

La Commissione effettua la valutazione comparativa delle pubblicazioni sulla base dei criteri previsti dall'art. 3 del D.M. 243/11.

Ripartizione del punteggio. Per la produzione scientifica:

**1 Ripartizione punteggi:**

1. Monografie max punti 5 per monografia fino ad un max di punti 10
2. Articoli su riviste max punti 3 per articolo fino ad un max di punti 16
3. Atti di convegni max punti 2 per atto fino ad un max di punti 2
4. Pubblicazioni in collaborazione, max punti 1 per pubblicazione fino ad un max di punti 2
5. La Commissione valuta altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali, fino ad un max di punti 10.

I punteggi suddetti verranno attribuiti in base a criteri di congruenza, apporto, originalità e rilevanza scientifica, secondo la griglia seguente:

Criteria	congruenza max. 0,5	apporto max. 0,5	originalità max. 0,5	rilevanza max. 3,5	Totale
Pubblicazione n.1					
Pubblicazione n.2					
Pubblicazione n.3					
Pubblicazione n.4					
Pubblicazione n.5					
Pubblicazione n.6					
Pubblicazione n.7					
Pubblicazione n.8					
Pubblicazione n.9					
Pubblicazione n.10					
Pubblicazione n.11					
Pubblicazione n.12					

PRESIDENTE Prof. FELIX SAN VICENTE SANTIAGO

COMPONENTE Prof.ssa MARIACHIARA RUSSO

COMPONENTE/SEGRETARIO Prof. GIOVANNI GAROFALO



Il verbale viene inviato dal Prof. Giovanni Garofalo



VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA A (*JUNIOR*) EMANATO CON D.D. 4926 DEL 17/06/19 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 48 DEL 18/06/2019

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. Félix San Vicente Santiago, membro della Commissione del concorso per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato, di cui all'art 24 comma 3 lettera a) della Legge 240/2010, settore disciplinare 10/11 - SSD L-LIN/07, presso l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, alla seduta preliminare del 21/08/2019 e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma del Prof. Giovanni Garofalo.

In fede

Forlì 21/08/2019

Il Prof. Félix San Vicente Santiago



VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA A (*JUNIOR*) EMANATO CON D.D. 4926 DEL 17/06/19 E IL CUI AVVISO E' STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 48 DEL 18/06/2019

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Mariachiara Russo, membro della Commissione del concorso per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato, di cui all'art 24 comma 3 lettera a) della Legge 240/2010, settore disciplinare L-LIN/07, presso l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, alla seduta preliminare del 21/08/2019 e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma del Prof. Giovanni GAROFALO.

In fede

Gabicce Mare, 21 agosto 2019

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mariachiara Russo', written in a cursive style.